

Jan Lorenz  
♥  
Francesca Di Lillo

Sabato 10 Febbraio 2024



Basilica Benedettina XI Sec.

Via Luigi Baia, 120 - Sant'Angelo in Formis (CE)



*Msza Święta z Sakramentem Małżeństwa*

# *Jan e Francesca*

*Przewodniczy Mszy i błogosławi nowożeńców*

*Ojciec Giuseppe Pozzobon OCD*

*Świadkowie*

*Stefano Restaino \* \* Valentina Dussich*

*Davide Di Lillo \* \* Teresa Esquilia La Prova*

**10 lutego 2024**

*[Obrzęd Sakramentu Małżeństwa różni się w zależności od postanowień lokalnej Konferencji Episkopatu. Dlatego też w niektórych częściach tego tłumaczenia występują różnice lub, brakujące części, zostały przetłumaczone automatycznie.]*

## **OBRZĘDY WSTĘPNE**

W imię Ojca i Syna i Ducha Świętego

**Amen**

Miłość Boga Ojca, łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa i dar jedności w Duchu Świętym niech będą z wami wszystkimi.

**E con il tuo spirito** [I z duchem twoim]

## **WSPOMNIENIE CHRZTU**

Janie i Francesca, Kościół uczestniczy w Waszej radości i wraz z Waszymi bliskimi przyjmuje z wielką miłością dzień, w którym przed Bogiem, naszym Ojcem, postanowicie urzeczywistnić komunie wszelkiego życia. W tym szczególnym dla Was dniu niech Pan Was wysłucha. Niech ześle pomoc z nieba i niech Was strzeże. Niech spełni pragnienia Waszego serca i odpowie na Wasze modlitwy. Wdzięczni za to, że zostaliśmy dziećmi w Synu, przypomnijmy sobie teraz chrzest, z którego, jako owocne ziarno, rodzi się i nabiera mocy zobowiązanie do wiernego życia w miłości.

Ojcze, przez Chrzest Twojego Syna Jezusa nad rzeką Jordan objawiłeś światu oblubieńczą miłość do Twojego ludu.

**Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie.** [Chwalimy Cię i dzięki Ci składamy.]

Jezu Chryste, z Twojego boku otwartego na Krzyżu zrodziłeś Kościół,  
Twoją umiłowaną Oblubienicę.

**Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie.** [Chwalimy Cię i dzięki Ci składamy.]

Duchu Święty, mocy Ojca i Syna, spraw, aby w Janie i Francesca zabłyśła weselna szata Kościoła.

**Noi ti lodiamo e ti rendiamo grazie.** [Chwalimy Cię i dzięki Ci składamy.]

Wszechmogący Boże, początek i źródło życia, który odrodziłeś nas w wodzie mocą swego Ducha, wskrześ w nas łaskę chrztu i daj Janowi i Francesca wolne serce i żarliwą wiarę, aby oczyszczeni wewnętrznie przyjęli dar małżeństwa, nową drogę ich uświęcenia.

Przez Chrystusa Pana naszego.

**Amen**

## **Gloria**

*Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini, amati dal Signore.  
noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie  
per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.  
Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del  
Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati  
del mondo, accogli la nostra supplica; tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà  
di noi. Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo,  
con lo Spirito Santo: nella gloria di Dio Padre. Amen*

[Chwała na wysokości Bogu, \* a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. \* Chwalimy Cię. \* Błogosławimy Cię. \* Wielbimy Cię. \* Wysławiamy Cię. \* Dzięki Ci składamy, \* bo wielka jest chwała Twoja. \* Panie Boże, Królu nieba, \* Boże, Ojczy wszechmogący. \* Panie, Synu Jednorodzony, \* Jezu Chryste. \* Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca. \* Który gładzisz grzechy świata, \* zmiłuj się nad nami. \* Który gładzisz grzechy świata, \* przyjm błaganie nasze. \* Który siedzisz po

prawicy Ojca, \* zmiłuj się nad nami. \* Albowiem tylko Tyś jest święty \* Tylko Tyś jest Panem. \* Tylko Tyś Najwyższy, Jezu Chryste. \* Z Duchem Świętym w chwale Boga Ojca. \* Amen. ]

Módlmy się.

Boże, Ty stworzyłeś mężczyznę i kobietę, aby stanowili jedno, † złącz węzłem niepodzielnej miłości tych, którzy zawierają związek małżeński, \* udziel im daru płodnej miłości i uczynź ich jej świadkami. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, Twojego Syna, † który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, \* Bóg, przez wszystkie wieki wieków.

**Amen**

## LITURGIA SŁOWA

### PIERWSZE CZYTANIE

*Z Listu św. Pawła Apostoła do Efezjan (1,15-23)*

Bracia, Przeto i ja, usłyszawszy o waszej wierze w Pana Jezusa i o miłości względem wszystkich świętych, nie zaprzestaję dziękczynienia, wspominając was w moich modlitwach. Proszę w nich, aby Bóg Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec chwały, dał wam ducha mądrości i objawienia w głębszym poznaniu Jego samego. Niech da wam światłe oczy serca tak, byście wiedzieli, czym jest nadzieja waszego powołania, czym bogactwo chwały Jego dziedzictwa wśród świętych i czym przemożny ogrom Jego mocy względem nas wierzących - na podstawie działania Jego potęgi i siły. Wykazał On je, gdy wskrzesił Go z martwych i posadził po swojej prawicy na wyżynach niebieskich, ponad wszelką Zwierzchnością i Władzą, i Mocą, i Panowaniem, i ponad wszelkim innym imieniem zwanym nie tylko w tym wieku, ale i w przyszłym. I wszystko poddał pod Jego stopy, a Jego samego ustanowił nade wszystko Głową dla Kościoła, który jest Jego Ciałem, Pełnią Tego, który napełnia wszystko wszelkimi sposobami.

Oto Słowo Boże.

**Rendiamo grazie a Dio** [*Bogu niech będą dzięki*]

## **PSALM (Ps 60[61])**

**R. All'ombra delle tue ali troverò riparo** [W cieniu Twych skrzydeł znajdę schronienie]

Słuchaj, o Boże, mojego wołania, zważ na moją modlitwę!  
Wołam do Ciebie z krańców ziemi,  
gdy słabnie moje serce: na skałę zbyt dla mnie wysoką  
wprowadź mnie,

bo Ty jesteś dla mnie obroną,  
wieżą warowną przeciwko wrogowi.  
Chciałbym zawsze mieszkać w Twoim przybytku,  
uciekać się pod cień Twoich skrzydeł!

[...]

]

Wówczas będę zawsze imię Twe opiewał  
i dnia każdego wypełniał me śluby.

## **Aklamacja do Ewangelii**

*Alleluja, alleluja. alleluja,*

Wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny, święte jest imię Jego.

*Alleluja.*

## **EWANGELIA**

*Z Ewangelii według św. Łukasza (1,39-56)*

W tym czasie Maryja wybrała się i poszła z pośpiechem w góry do pewnego miasta w [pokoleniu] Judy. Weszła do domu Zachariasza i pozdrowiła Elżbietę. Gdy Elżbieta usłyszała pozdrowienie Maryi, poruszyło się dzieciątko w jej łonie, a Duch Święty nappełnił Elżbietę. Wydała ona okrzyk i powiedziała: «Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona. A skądże mi to, że Matka mego Pana przychodzi do mnie? Oto, skoro głos Twego pozdrowienia zabrzmiał w moich uszach, poruszyło się z radości

dzieciątko w moim łonie. Błogosławiona jesteś, któraś uwierzyła, że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana».

Wtedy Maryja rzekła: «Wielbi dusza moja Pana, i raduje się duch mój w Bogu, moim Zbawcy. Bo wejrzał na uniżenie Służebnicy swojej. Oto bowiem błogosławić mnie będą odtąd wszystkie pokolenia, gdyż wielkie rzeczy uczynił mi Wszechmocny. Święte jest Jego imię - a swoje miłosierdzie na pokolenia i pokolenia [zachowuje] dla tych, co się Go boją. On przejawia moc ramienia swego, rozprasza [ludzi] pyszniących się zamysłami serc swoich. Strąca władców z tronu, a wywyższa pokornych. Głodnych nasycza dobrami, a bogatych z niczym odprawia. Ujął się za sługą swoim, Izraelem, pomny na miłosierdzie swoje - jak przyobiegał naszym ojcom - na rzecz Abrahama i jego potomstwa na wieki». Maryja pozostała u niej około trzech miesięcy; potem wróciła do domu.

Oto Słowo Pańskie.

**Lode a te, o Cristo** [Chwała Tobie Chryste]

*Homilia Celebransa.*

## LITURGIA SAKRAMENTU MAŁŻEŃSTWA

Najmilsi, przybyliście do naszej świątyni, aby w obecności kapłana oraz wspólnoty Kościoła Chrystus Pan uświęcił i utwierdził waszą miłość. Chrystus uświęcił was już w sakramencie chrztu, a teraz błogosławi waszej miłości oraz umacnia was przez sakrament małżeństwa, abyście byli sobie zawsze wierni i umieli podjąć i wypełnić obowiązki małżeńskie. Razem z wami będziemy słuchać słowa Bożego i uczestniczyć w ofierze eucharystycznej, aby was wspierać naszymi modlitwami.

Jan i Francesca, wysłuchaliście słowa Bożego i przypomnieliście sobie znaczenie ludzkiej miłości i małżeństwa. W imieniu Kościoła pytam was, jakie są wasze postanowienia.

Jan i Francesca, czy chcecie dobrowolnie i bez żadnego przymusu zawrzeć związek małżeński?

**Sì [Chcemy]**

Czy chcecie wytrwać w tym związku w zdrowiu i w chorobie, w dobrej i złej doli, aż do końca życia?

**Sì [Chcemy]**

Czy chcecie z miłością przyjąć i po katolicku wychować potomstwo, którym was Bóg obdarzy?

**Sì [Chcemy]**

Skoro zamierzacie zawrzeć sakramentalny związek małżeński, podajcie sobie prawe dłonie i wobec Boga i Kościoła powtarzajcie za mną słowa przysięgi małżeńskiej.

**- Io Jan, accolgo te, Francesca, come mia sposa. Con la grazia di Cristo prometto di esserti fedele sempre, nella gioia e nel dolore, nella salute e nella malattia, e di amarti e onorarti tutti i giorni della**



**mia vita.** [Ja, Jan., \* biorę ciebie, Francesca., za żonę \* i ślubuję ci \* miłość, \* wierność \* i uczciwość małżeńską \* oraz że cię nie opuszczę aż do śmierci. \* Tak mi dopomóż, Panie Boże wszechmogący, \* w Trójcy Jedynej, \* i wszyscy Święci.]

**- Io Francesca, accolgo te, Jan, come mio sposo. Con la grazia di Cristo prometto di esserti fedele sempre, nella gioia e nel dolore, nella salute e nella malattia, e di amarti e onorarti tutti i giorni della mia vita.** [Ja, Francesca., \* biorę ciebie, Jana., za męża \* i ślubuję ci \* miłość, \* wierność \* i uczciwość małżeńską \* oraz że cię nie opuszczę aż do śmierci. \* Tak mi dopomóż, Panie Boże wszechmogący, \* w Trójcy Jedynej, \* i wszyscy Święci.]

„Co Bóg złączył, człowiek niech nie rozdziela" (Mt 19,6). Małżeństwo przez was zawarte ja powagą Kościoła katolickiego potwierdzam i błogosławię w imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.

**Amen**

Boże, pobłogosław i uświęć Twoich poddanych, którzy się miłują; a te obrączki, oznaczające wierność, niech pobudzają ich do wzajemnej miłości. Przez Chrystusa, Pana naszego.

**Amen**

**- Francesca, ricevi questo anello, segno del mio amore e della mia fedeltà. Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.**

[Francesca, przyjmij tę obrączkę jako znak mojej miłości i wierności. W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.]

**- Jan, ricevi questo anello, segno del mio amore e della mia fedeltà. Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.**

[Janie, przyjmij tę obrączkę jako znak mojej miłości i wierności. W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.]

## **BŁOGOSŁAWIEŃSTWO NOWOŻEŃCÓW**

Drodzy bracia i siostry, pokornie prosimy Boga, aby zesłał swoje błogosławieństwo na tych małżonków złączonych świętym węzłem w Chrystusie i zjednoczył ich w prawdziwej miłości przez sakrament Ciała i Krwi Chrystusa.

Boże, Ty swoją potęgą stworzyłeś wszystko z niczego i wprowadziłeś ład na początku wszechświata, a stworzywszy człowieka na Twoje podobieństwo, dałeś mężczyźnie kobietę, jako nieodłączną pomoc, aby we dwoje stanowili jedno ciało. Ty pouczyłeś nas, że tej jedności przez Ciebie ustanowionej nigdy nie wolno rozłączać.

Boże, Ty uczyniłeś związek małżeński tak wielką i świętą tajemnicę, że wspólnota zaślubionych jest obrazem związku Chrystusa z Kościołem.

Boże, z Twojej woli żona łączy się z mężem, a związek ten ustanowiony na początku dziejów ludzkości otrzymał od Ciebie tak wielkie błogosławieństwo, że nie zniweczył go ani grzech pierworodny, ani kara potopu.

Wejrzyj z miłością na Twoją służebnicę, która zawarła związek małżeński, a teraz prosi o błogosławieństwo, obdarz ją łaską miłości i pokoju, naucz wstępować w ślady świętych kobiet, których pochwałę głosi Pismo święte. Niechaj się cieszy zaufaniem męża, a mąż jej, uznając jej równość we wspólnym życiu i powołaniu do łaski, niech ją otacza szacunkiem i tak kocha, jak Chrystus umiłował swój Kościół.

Prosimy Cię, Boże, spraw, aby oboje wytrwali w wierze i postępowali według Twych przykazań. Niech wierni sobie zachowują czystość obyczajów we wzajemnym współżyciu, a czerpiąc siły z Ewangelii, niech głoszą wszystkim Chrystusa. (Niech radują się dziećmi, którym przekażą życie, i będą dla nich dobrymi rodzicami, niech doczekają się wnuków.) Spraw także, aby u schyłku swych lat przeszli do życia błogosławionych w niebie. Przez Chrystusa, Pana naszego.

**Amen**

## MODLITWA WIERNYCH

Wzywamy Boga, naszego Ojca, niewyczerpanego źródła miłości, aby wspierał tych małżonkó w na drodze, którą dzisiaj rozpoczęli.

– Za nowych małżonków Jana i Francesca, prosimy Cię, Boże, aby nigdy nie stracili odwagi, jaką dzisiaj okazali, potwierdzając swoje „TAK”. Niech nauka Twojego Syna będzie dla nich drogowskazem do wytrwania w wierności i wzajemnej miłości, do wspólnego przeżywania radości i śpiewania swoim życiem *Magnificat*.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

- Prosimy Cię, Boże, aby nie tylko dzisiaj, ale także w życiu codziennym czuli, że ich wspierasz i że jesteś Ojcem. Opiekuj się tą młodą parą, usuń troski i lęki towarzyszące małżeństwu i pozwól im doświadczyć Twojej miłości, Twojej hojności i Twojej Opatrzności.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

– Prosimy Ciebie, Ojcze, aby, jak Twój Syn pobłogosławił wesele w Kanie, przemieniając wodę w wino, spraw, aby życie małżeńskie tych nowożeńców było owocne, a radości i wyzwania przekształć w możliwości duchowego wzrostu. Obdarz ich cierpliwością i wzajemnym zrozumieniem, aby wspólnie pokonali każdą trudność. Bądź skałą, na której budują swoją miłość i rodzinę.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

– Prosimy Cię za wszystkich, którzy towarzyszyli im dotychczas w tej drodze: za rodziców, którzy dali im życie, za rodzinę, w której wzrastali, i za wszystkich, których łączy przyjaźń: aby nadal towarzyszyć im modlitwą i bliskością.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

- Módlmy się za Kościół Świąty. Jest On powołany, aby być symbolem wolnej i powszechnej miłości Ojca do swoich stworzeń w świecie. Aby rzeczywiście, także za naszym pośrednictwem, był bodźcem do zgody, pokoju i nadziei na lepszy świat, a także był pomocą i pocieszeniem dla cierpiących.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

- Za wszystkich zmarłych, w szczególności za bliskich Jana i Francesca, aby spoczywali w Pokoju Wiecznym, czuwając nad naszym życiem, a zwłaszcza rodziną nowożeńców.

Ciebie prosimy.

**Ascoltaci, Signore** [Wysłuchaj nas, Panie]

Teraz w jedności z Kościołem niebieskim wzywamy wstawiennictwa świętych

Święta Maryjo, Matko Boża  
Święta Maryjo, Matko Kościoła  
Święta Maryjo, Królowo rodziny  
Święty Józefie, Mężu Maryi  
Święci Aniołowie Boży  
Święci Joachimie i Anna  
Święci Zachariaszu i Elżbieto  
Święty Janie Chrzcicielu  
Święci Piotrze i Pawle  
Święci Apostołowie i Ewangelisti  
Święci Męczennicy  
Święty Franciszku z Asyżu  
Wszyscy Święci i Święte

*prega per noi* [Módl się za nami]  
*prega per noi* [Módl się za nami]  
*prega per noi* [Módl się za nami]  
*prega per noi* [Módl się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*prega per noi* [Módl się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]  
*prega per noi* [Módl się za nami]  
*pregate per noi* [Módlcie się za nami]

Wylej, Panie, Ducha Twojej miłości na Jana i Francesca, aby stali się jednym sercem i jedną duszą: niech nic nie rozdzieli tych małżonków, których zjednoczyłeś i przepełnieni Twoim błogosławieństwem, niech nic ich nie martwi. Przez Chrystusa Pana naszego.

**Amen**

## **LITURGIA EUCHARYSTYCZNA**

Módlcie się, \* aby moją i waszą Ofiarę \* przyjął Bóg, Ojciec wszechmogący.

**Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.** [Niech Pan przyjmie Ofiarę z rąk twoich \* na cześć i chwałę swojego imienia, \* a także na pożytek nasz i całego Kościoła świętego.]

Panie, nasz Boże, przyjmij tę Ofiarę, którą Ci składamy na potwierdzenie świętego obrzędu małżeństwa, \* i otaczaj swoją opieką związek zawarty za Twoją sprawą. Przez Chrystusa, Pana naszego.

**Amen**

Pan z wami

**E con il tuo spirito** [I z duchem Twoim.]

W górę serca

**Sono rivolti al Signore** [Wznosimy je do Pana]

Dzięki składajmy Panu, Bogu naszemu

**E' cosa buona e giusta** [Godne to i sprawiedliwe]

Zaprawdę, godne to i sprawiedliwe, słuszne i zbawienne, \* abyśmy zawsze i wszędzie Tobie składali dziękczynienie, \* Panie, Ojczy święty, wszechmogący, wieczny Boże. Ty łączysz związki małżeńskie słodkim jarzmem miłości \* i nierozzerwalnym węzłem pokoju, \* aby czysta płodność świętych małżeństw służyła pomnażaniu Twoich przybranych dzieci. \* Twoja bowiem

opatrzność, Panie, i Twoja łaska w niewysłowny sposób do tego prowadzi, \* że ludzie zrodzeni dla wzbogacenia świata, \* przez chrzest zostają odrodzeni i powiększają Twój Kościół, \* przez naszego Pana Jezusa Chrystusa. Przez Niego z Aniołami i wszystkimi Świętymi \* głosimy Twoją chwałę, razem z nimi wołając:

## Święty

*Santo, Santo, Santo il Signore  
Dio dell'universo. I cieli e la terra  
sono pieni della tua gloria.  
Osanna nell'alto dei cieli.  
Benedetto colui che viene nel  
nome del Signore. Osanna  
nell'alto dei cieli*

[Święty, Święty, Święty,  
Pan Bóg Zastępów. \* Pełne  
są niebiosa i ziemia chwały  
Twojej. \* Hosanna na  
wysokości. \* Błogosławiony  
, który idzie w imię  
Pańskie. \* Hosanna na  
wysokości.]

Uświęć te dary \* mocą Twojego Ducha aby stały się dla nas Ciałem + i Krwią \* naszego Pana Jezusa Chrystusa.

On to, gdy dobrowolnie wydał się na mękę, wziął chleb i dzięki Tobie składając, \* łamał i rozdawał swoim uczniom, mówiąc: Bierzcie i jedzcie z tego wszyscy: To jest bowiem Ciało moje, które za was będzie wydane. Podobnie po wieczerzy wziął kielich \* i ponownie dzięki Tobie składając, \* podał swoim uczniom, mówiąc: Bierzcie i pijcie z niego wszyscy: To jest bowiem kielich Krwi mojej nowego i wiecznego przymierza, która za was i za wielu będzie wylana na odpuszczenie grzechów. To czyńcie na moją pamiątkę.

Oto wielka tajemnica wiary.

**Annunciamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.** [Głosimy śmierć Twoją, Panie Jezu, \* wyznajemy Twoje zmartwychwstanie \* i oczekujemy Twego przyjścia w chwale.]

Wspominając śmierć i zmartwychwstanie Twojego Syna, \* ofiarujemy Tobie, Boże, Chleb życia i Kielich zbawienia \*i dziękujemy, że nas wybrałeś, \* abyśmy stali przed Tobą i Tobie służyli. Pokornie błagamy, \* aby Duch Święty zjednoczył nas wszystkich, \* przyjmujących Ciało i Krew Chrystusa. Pamiętaj, Boże, o Twoim Kościele na całej ziemi. \* Spraw, aby lud Twój wzrastał w miłości \* razem z naszym Papieżem Franciszkiem, \* naszym Biskupem Pietro oraz całym duchowieństwem.

Pamiętaj, Boże, o nowożeńcach Janie i Francesca \* Ty doprowadziłeś ich do dnia zaślubin, \* pozwól im cieszyć się upragnionym potomstwem i \* w swojej dobroci obdarz ich długim życiem.

Pamiętaj także o naszych zmarłych braciach i siostrach, \* którzy zasnęli z nadzieją zmartwychwstania, \* i o wszystkich, którzy w twojej łasce odeszli z tego świata. \* Dopuść ich do oglądania Twojej światłości. \* Prosimy Cię, zmiłuj się nad nami wszystkimi \* i daj nam udział w życiu wiecznym \* z Najświętszą Bogurodnicą Dziewicą Maryją, \* ze świętymi Apostołami, \* ze świętym Janem Chrzcicielem, świętym Franciszkiem, i wszystkimi świętymi, \* którzy w ciągu wieków podobali się Tobie, \* abyśmy z nimi wychwalali Ciebie przez Twojego Syna, Jezusa Chrystusa.

Przez Chrystusa, z Chrystusem i w Chrystusie, \* Tobie, Boże, Ojcze wszechmogący, \* w jedności Ducha Świętego, \* wszelka cześć i chwała, \* przez wszystkie wieki wieków.

**Amen**

## **OBRZĘDY KOMUNII**

Otrzymaliśmy Ducha Świętego, który nas uczynił dziećmi Bożymi, dlatego ośmielamy się mówić:

**Padre nostro che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome,  
venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra.  
Dacci oggi il nostro pane  
quotidiano,  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come anche noi li rimettiamo ai  
nostri debitori,  
e non abbandonarci alla  
tentazione, ma liberaci dal male.**

[Ojcie nasz, któryś jest w  
niebie: \* święć się imię  
Twoje, \* przyjdź Królestwo  
Twoje, \* bądź wola Twoja jako w  
niebie, tak i na ziemi. \* Chleba  
naszego powszedniego daj nam  
dzisiaj. \* I odpuść nam nasze  
winy, \* jako i my odpuszczamy  
naszym winowajcom. \* I nie  
wódź nas na pokuszenie, \* ale nas  
zbaw ode złego.]

Wybaw nas, Panie, od zła wszelkiego \* i obdarz nasze czasy  
pokojem. \* Wspomóż nas w swoim miłosierdziu, \* abyśmy zawsze  
wolni od grzechu \* i bezpieczni od wszelkiego zamętu, \* pełni  
nadziei oczekiwali \* przyjścia naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa  
**Tuo è il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.** [Bo Twoje jest  
królestwo i potęga, i chwała na wieki.]

Panie Jezu Chryste, \* Ty powiedziałeś swoim Apostołom: \* Pokój  
wam zostawiam, pokój mój wam daję. Prosimy Cię, nie zważaj na  
grzechy nasze, \* lecz na wiarę swojego Kościoła \* i zgodnie z Twoją  
wolą \* napełniaj go pokojem i doprowadź do pełnej jedności.  
Który żyjesz i królujesz na wieki wieków.

**Amen**

Pokój Pański niech zawsze będzie z Wami  
**E con il tuo spirito** [I z duchem twoim]

Przeżycie sobie znak pokoju.

***Znak pokoju***



## **Łamanie chleba**

*Agnello di Dio, che togli i peccati  
del mondo, abbi pietà di noi.*

*Agnello di Dio, che togli i peccati  
del mondo, abbi pietà di noi.*

*Agnello di Dio, che togli i peccati  
del mondo, dona a noi la pace.*

[Baranku Boży, który gładzisz  
grzechy świata, zmiłuj się nad  
nami.

Baranku Boży, który gładzisz  
grzechy świata, zmiłuj się nad  
nami.

Baranku Boży, który gładzisz  
grzechy świata, obdarz nas  
pokojem.]

Oto Baranek Boży, który gładzi grzechy świata. \* Błogosławieni,  
którzy zostali wezwani na Jego ucztę.

**O Signore, non son degno di partecipare alla tua mensa: ma di  
soltanto una parola e io sarò salvato.** [Panie, nie jestem godzien, abys  
przyszedł do mnie, \* ale powiedz tylko słowo, \* a będzie uzdrowiona  
dusza moja.]

## **Komunia**

Módlmy się.

Wszechmogący Boże, mocą tej Ofiary podtrzymuj z ojcowską  
dobrocią związek, który ustanowiłeś w swojej opatrności. † Niech ci  
nowożeńcy przez Ciebie złączeni świętym węzłem (i posileni jednym  
Chlebem i z jednego Kielicha), \* żyją w zgodzie wierni jednej miłości.  
Przez Chrystusa, Pana naszego.

**Amen**

## OBRZĘDY ZAKOŃCZENIA

Bóg Ojciec niech was zachowa w miłości wzajemnej i zgodzie, † aby pokój Chrystusowy w was zamieszkał \* i stale przebywał w waszym domu.

**Amen**

Bądźcie szczęśliwi jako rodzice † i ciesząc się życzliwością przyjaciół, \* żyjąc z ludźmi w prawdziwym pokoju.

**Amen.**

Wśród świata bądźcie świadkami, że Bóg jest miłością, † aby stroskani i ubodzy, doznawszy waszej pomocy, \* przyjęli was kiedyś z wdzięcznością do wiekuistego domu Boga.

**Amen.**

Was wszystkich tutaj zgromadzonych, niech błogosławi Bóg wszechmogący, \* Ojciec i Syn, + i Duch Święty.

**Amen**

W Kościele i w świecie bądźcie świadkami daru życia i miłości, które celebrowaliście. Idźcie w pokoju Chrystusa.

**Rendiamo grazie a Dio** [Bogu niech będą dzięki]

## **ODCZYTANIE ARTYKUŁÓW KODEKSU CYWILNEGO**

Najdrożsi Janie i Francesca, zawarliście sakrament małżeństwa wyrażając swoją zgodę w obecności mnie i świadków. Oprócz łaski Bożej i skutków ustanowionych przez święte Kanony, Wasze Małżeństwo wywołuje także skutki cywilne zgodnie z prawem obowiązującym w Państwie.

W związku z powyższym odsyłam Was do artykułów Kodeksu cywilnego dotyczących praw i obowiązków małżonków, które powinniście szanować i przestrzegać:

Art. 143: Przez zawarcie małżeństwa mąż i żona nabywają te same prawa i przyjmują te same obowiązki. Z małżeństwa wynika wzajemny obowiązek wierności, pomocy moralnej i materialnej, współpracy w interesie rodziny i wspólnego pożycia.

Oboje małżonkowie mają obowiązek, każdy ze względu na swój majątek i zdolność do pracy zawodowej lub domowej, przyczyniać się do potrzeb rodziny.

Art. 144: Małżonkowie uzgadniają między sobą kierunek życia rodzinnego i ustalają mieszkanie rodzinne stosownie do potrzeb obojga i nadrzędnych potrzeb samej rodziny. Każde z małżonków ma prawo realizować ustalony kierunek.

Art. 147: Małżeństwo nakłada na oboje małżonków obowiązek utrzymania, wychowania i wychowania potomstwa, biorąc pod uwagę zdolności, wrodzone skłonności i aspiracje dzieci.